

PREMIÈRE MONDIALE

30^e
SAISON
2013/14

PHOTO : FRANÇOIS-XAVIER GAUDREULT

▽

GRETEL ET HANSEL

▽

— LE CARROUSEL, COMPAGNIE DE THÉÂTRE —

TEXTE • SUZANNE LEBEAU
MISE EN SCÈNE • GERVAIS GAUDREULT

—
22 oct./03 nov./2013
—

6 À 9 ANS



**MAISON
THÉÂTRE**

POUR LES JEUNES
DE TOUS ÂGES



- LE SPECTACLE -

Et la tentation qui surgit. [...] La tentation folle de voir le petit frère rôti comme un poulet sur sa broche pour ne plus jamais, ne plus jamais l'entendre pleurer ou dire « moi aussi » comme un écho. [...] Finie l'histoire d'Hansel et Gretel. Et que commence enfin l'histoire de Gretel.

Mais qui donc a changé la raisonnable Gretel, la grande sœur dévouée, dont l'imagination et la débrouillardise ne servaient avant tout, dans le conte des frères Grimm, qu'à voler au secours du jeune frère? Dans cette saisissante relecture de *Hansel et Gretel*, Suzanne Lebeau parle aux enfants d'un de leurs désirs les plus intenses et les plus secrets, de cette pulsion du bien et du mal qu'ils ressentent et qui les bouleverse, parce qu'elle échappe à tout contrôle... Mettant en scène la sœur et le frère, à la fois personnages et conteurs, la pièce a pour pivot leurs récits, qui s'entrecroisent, s'opposent ou se complètent. On y sent pleinement la jalousie et la relation amour-haine, aussi délicieuse que troublante, qu'adultes et enfants vivent tous les jours dans leurs rapports à leurs frères et sœurs.

DURÉE : 50 MINUTES



- L'ÉQUIPE DU SPECTACLE -

TEXTE : SUZANNE LEBEAU • **MISE EN SCÈNE :** GERVAIS GAUDREULT • **ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE :** MILENA BUZIAK • **DISTRIBUTION :** CATHERINE DAJCZMAN ET JEAN-PHILIP DEBIEN • **SCÉNOGRAPHIE :** STÉPHANE LONGPRÉ • **ÉCLAIRAGES :** DOMINIQUE GAGNON • **DÉCOR ET ACCESSOIRES :** STÉPHANE LONGPRÉ • **CONCEPTION SONORE :** DIANE LABROSSE • **SON :** DAVID PERREAULT-NINACS • **COSTUMES ET ACCESSOIRES :** LINDA BRUNELLE • **MAQUILLAGE ET COIFFURES :** PIERRE LAFONTAINE



SAVIEZ-VOUS QUE...

Les « contes de fée » constituent des récits qui ont circulé de bouche à oreille avant d'être collectés, puis retranscrits à l'écrit. *Hansel et Gretel* est parmi les plus célèbres. Il a été recueilli en Allemagne par les frères Grimm en 1812, dans leur premier volume des *Contes de l'enfance et du foyer*. L'histoire se rapproche beaucoup de celle du *Petit Poucet*, un conte de Perrault transcrit à la fin du 17^e siècle.

Hansel et Gretel met en scène un frère et une sœur abandonnés par leurs parents dans la forêt, puis qui se retrouvent aux prises avec une sorcière cannibale. La particularité de la version présentée dans ce spectacle repose entre autres sur l'inversion des rôles : c'est ici Gretel qui mène l'aventure.



À VOUS DE JOUER

Dans la version originale de *Hansel et Gretel*, pourquoi les parents abandonnent-ils leurs enfants dans la forêt?

- a) Ils sont trop pauvres et n'ont pas assez de nourriture.
- b) Ils sont victimes d'un mauvais sort qui les transforme en oiseaux.
- c) Ils ont adopté d'autres enfants plus gentils.

Quel moyen utilise Hansel pour empêcher la sorcière de le manger?

- a) Il lui donne chaque matin un morceau de pain pour calmer son appétit.
- b) En lui faisant palper un petit os, il lui fait croire qu'il est trop maigre.
- c) Il la convainc que sa sœur Gretel goûte bien meilleure que lui!

Que fait Gretel pour se débarrasser de la sorcière?

- a) Avec l'aide d'un canard blanc, elle la noie dans la rivière.
- b) Elle la pousse dans le four allumé.
- c) Elle lui fait manger une soupe aux champignons toxiques.



1-a, 2-b, 3-b



- LE MOT DES CRÉATEURS -

Gretel et Hansel plonge ses racines dans la tradition du conte la plus pure, celle que les enfants adorent : des enfants perdus, placés dans un contexte hostile et qui font preuve de courage et d'imagination, des enfants livrés aux forces du mal... Ces archétypes font des contes des trésors d'une sagesse vitale, aussi précieux aujourd'hui qu'il y a des siècles. Ils permettent d'intérioriser les pulsions du bien et du mal qui nous bouleversent tant parce qu'elles échappent à notre contrôle. *Gretel et Hansel*, le titre même le dit, est une relecture. Il y a en fond de scène ce que le conte ne dit pas, mais que les avancées de la psychanalyse ne nous permettent plus de passer sous silence : la relation fraternelle d'amour-haine, aussi délicieuse que troublante, nous forme, nous déforme et détermine notre manière d'être au monde, pour le meilleur et pour le pire. Dans cette relecture, Gretel est la plus vieille, la grande sœur à qui on demande de comprendre et d'être raisonnable. La naissance du « petit frère » porte déjà en germe le choix existentiel devant lequel Gretel va se trouver, au moment de choisir si elle délivre ou non Hansel... Cette création a toutes les vertus pour souligner notre 40^e anniversaire : elle est conte et modernité, parle aux enfants de ce qu'ils vivent de manière aussi intense que secrète, parle aux adultes qui réactualisent tous les jours les relations à leurs frères et sœurs, raconte à l'âme... et ne donne pas de recette.

GERVAIS GAUDREULT ET SUZANNE LEBEAU



PHOTO : FRANÇOIS-XAVIER GAUDREULT

Fondateur et directeur artistique du Carrousel avec Suzanne Lebeau, Gervais Gaudreault joue dans les toutes premières créations de la compagnie. Mais il a bientôt la piqûre pour la mise en scène. Dans les années 80, il dirige *Une lune entre deux maisons*, premier spectacle du Carrousel à connaître un rayonnement international. Depuis, il signe la majorité des créations de la compagnie, dont *L'Ogrelet*, *Petit Pierre* (prix du Mérite technique remis par l'Institut canadien des technologies scénographiques) et *Le bruit des os qui craquent* (Prix de la critique 2008-2009, catégorie jeune public, remis par l'Association québécoise des critiques de théâtre). Au cours de sa carrière, Gervais Gaudreault a mis en scène près de 30 spectacles dont douze en langues étrangères. Il a également monté des spectacles produits par d'autres compagnies : *Le Cid de Corneille* au Théâtre du Trident, *Je suis d'un would be pays* de François Godin au Théâtre d'aujourd'hui, *Dissident, il va sans dire* de Michel Vinaver pour les Tréteaux de Haute-Alsace de Mulhouse. Il a enseigné les techniques vocales au Collège Lionel-Groulx et dirigé des exercices publics à l'École nationale de théâtre du Canada. Son expertise lui vaut des invitations en France, au Mexique et en Argentine. Il travaille actuellement à la mise en place d'un centre international de

recherche et de création en théâtre pour l'enfance et la jeunesse : Le Cube.



PHOTO : FRANÇOIS-XAVIER GAUDREULT

Suzanne Lebeau se destine d'abord à une carrière d'actrice. Mais après avoir fondé le Carrousel avec Gervais Gaudreault en 1975, elle délaisse peu à peu l'interprétation pour se consacrer exclusivement à l'écriture. Aujourd'hui, l'auteure a 27 pièces originales, 3 adaptations et plusieurs traductions à son actif et est reconnue internationalement comme l'une des chefs de file de la dramaturgie pour jeunes publics. Elle compte parmi les auteurs québécois les plus joués à travers le monde, avec plus de 140 productions répertoriées sur tous les continents. Ses œuvres sont traduites en 20 langues. La contribution exceptionnelle de Suzanne Lebeau à l'épanouissement de la dramaturgie pour jeunes publics lui a valu de nombreux prix et distinctions, dont le Prix littéraire du Gouverneur général 2009, catégorie Théâtre, le Prix Sony Labou Tansi des lycéens 2009 et le Prix des Journées de Lyon des auteurs de théâtre 2007 pour *Le bruit des os qui craquent*. Dès 1998, l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française lui décerne le grade de Chevalier de l'Ordre de la Pléiade pour l'ensemble de son œuvre et, en 2010, le gouvernement du Québec lui remet le prix Athanase-David, la plus prestigieuse récompense de carrière remise à un écrivain québécois. Plus récemment, la Bourse RIDEAU 2013, le rendez-vous

des professionnels des arts de la scène et le plus important marché francophone du spectacle en Amérique, lui consacre son prix hommage. Pédagogue d'expérience, l'auteure a enseigné l'écriture pour jeunes publics à l'École nationale de théâtre du Canada pendant 13 ans. Elle agit aujourd'hui comme conseillère auprès des jeunes auteurs d'ici et d'ailleurs, contribuant ainsi à l'émergence de nouvelles écritures, et donne régulièrement des conférences et des ateliers dans de nombreux pays.

- LES INTERPRÈTES -



PHOTO : JOCELYN MICHEL

Catherine Dajczman est comédienne professionnelle (diplômée de l'Option-Théâtre du Collège Lionel-Groulx en 2001), percussionniste, enseignante et directrice artistique de la compagnie NU. Elle préconise une approche où l'intégrité de la présence et le corps sont au premier plan. Dès sa sortie de l'école, cette fouguese comédienne obtient le rôle de Mélanie dans le téléroman jeunesse *Watatatow*. Par la suite, elle travaille autant au théâtre (*Élektra* / Théâtre de L'Opsis, *Les fourberies de Scapin* / Théâtre Denise-Pelletier, *L'homme est un Orignal* / Théâtre Compulsif) qu'à la télévision (*Ramdam*, *Lance et compte*, *La Galère*). En 2009, elle crée son premier spectacle solo, *PASSAGES*, présenté au Théâtre Espace GO et en reprise au Centre Segal (texte pour lequel elle reçoit le prix Coup de Cœur Télé-Québec).



PHOTO : MATTHEW FOURNIER

Dès sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Québec en 2009, Jean-Philip Debien est invité par Frédéric Dubois à se joindre au parcours nocturne *Où tu vas quand tu dors en marchant*, offert dans le cadre du Carrefour international de théâtre de Québec. Il retrouve ensuite son groupe de finissants pour présenter le spectacle *... et autres effets secondaires* au théâtre Premier Acte à Québec, une création marquante de leur promotion dirigée par Marie-Josée Bastien. Au cours de sa formation, il travaille notamment avec les metteurs en scène Marie Gignac, Lorraine Côté, Jacques Lessard et avec la comédienne Linda Laplante, une collaboratrice de longue date du Carrousel. Au cinéma, Jean-Philip Debien a interprété le personnage de Groleau dans *La forteresse suspendue* du réalisateur Roger Cantin, un film de la collection Contes pour tous produite par Rock Demers. À la télévision, il a tenu le rôle d'Arthur Laliberté dans *Emma*, en plus de participer à une quinzaine de tournages publicitaires ainsi qu'à *Ayoye* et *Les poupées russes*.

- LA COMPAGNIE -

Le Carrousel met au cœur de sa démarche de création la question « Quoi dire aux enfants? » et poursuit une profonde réflexion sur l'autocensure de l'artiste face au jeune public. Depuis près de 40 ans, la compagnie cherche à décloisonner les publics et les pratiques, avec la conviction qu'un théâtre qui s'adresse aux enfants se doit d'interpeller et d'ébranler aussi les adultes. La charge émotive et l'acuité des textes de Suzanne Lebeau, soutenus par les mises en scène de Gervais Gaudreault, font la renommée du Carrousel sur les scènes nationales et internationales.

THÉÂTROGRAPHIE RÉCENTE

2012 - UNE LUNE ENTRE DEUX MAISONS* · TEXTE : SUZANNE LEBEAU · MISE EN SCÈNE : MARIE-EVE HUOT
2010 - NUIT D'ORAGE* · TEXTE : MICHÈLE LEMIEUX · MISE EN SCÈNE : GERVAIS GAUDREULT

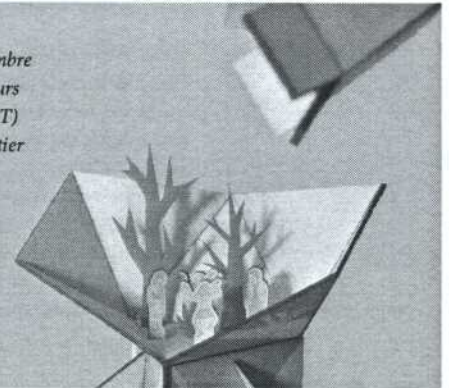
2009 - LE BRUIT DES OS QUI CRAQUENT* · TEXTE : SUZANNE LEBEAU · MISE EN SCÈNE : GERVAIS GAUDREULT
2006 - SOULIERS DE SABLE* · TEXTE : SUZANNE LEBEAU · MISE EN SCÈNE : GERVAIS GAUDREULT
2005 - LE PAYS DES GENOUX* · TEXTE : GENEVIÈVE BILLETTE · MISE EN SCÈNE : GERVAIS GAUDREULT

**SPECTACLES PRÉSENTÉS À LA MAISON THÉÂTRE*

LA MAISON THÉÂTRE

Depuis près de 30 ans, la Maison Théâtre présente aux enfants et aux adolescents une sélection d'œuvres parmi les plus significatives du théâtre d'ici et d'ailleurs, dans une salle conçue à leur intention par des artistes. Ce centre de diffusion et de médiation théâtrales donne accès au théâtre à un large public de toutes provenances socioculturelles. Association de 26 compagnies, la Maison Théâtre constitue un carrefour artistique national qui contribue de manière essentielle à l'essor de la pratique du théâtre jeune public. Pour sa 30^e saison, elle propose deux lieux de diffusion : la Maison Théâtre chez elle et la Maison Théâtre au Prospero.

La Maison Théâtre est membre de l'Association des diffuseurs spécialisés en théâtre (ADST) et du Partenariat du Quartier des spectacles



Bon spectacle!



**MAGIE ET FÉERIE
LIVRÉES À DOMICILE**

VISITEZ RENAUD-BRAY.COM ET ABONNEZ-VOUS À NOTRE INFOLETTRE POUR ÊTRE INFORMÉ DES NOUVEAUTÉS, DES ÉVÉNEMENTS ET DES CONCOURS. À GAGNER : DES BILLETS DE SPECTACLE POUR LA MAISON THÉÂTRE.



PROCHAIN SPECTACLE À L'AFFICHE

Un château sur le dos

8 À 11 ANS
06 nov./23 nov.
Théâtre Ébouriffé



PRO MAITHE 2013. 10.22x